

# 臺北縣 汀州客尋蹤

廖倫光 著



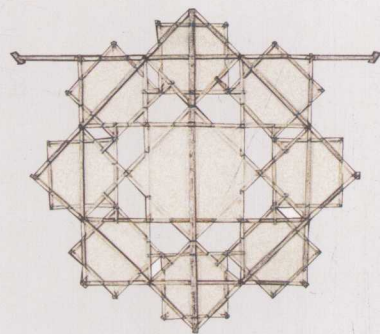
國家圖書館出版品預行編目資料

臺北縣汀州客尋蹤/廖倫光著.-- 第一版.--  
[臺北縣板橋市]: 北縣文化局, 2006[民95]  
128面: 19×26公分.(臺北縣客家志系列)  
參考書目:面  
ISBN: 978-986-00-6336-3(平裝)

1. 客家 - 文化 2. 臺北縣 - 人文

536.211

95016034



## 臺北縣汀州客尋蹤

發行單位: 臺北縣政府

發行人: 周錫璋

出版單位: 臺北縣政府文化局

總監: 朱惠良

編審: 唐連成、魏定龍、劉哲彰、梁晉誌

總編輯: 李顯鎮

主編: 鄭宜峰

執行編輯: 廖倫光

著者: 廖倫光

美編: 傅佩芸

印刷: 鴻順彩色印刷製版有限公司

編印製作: 臺北縣客家文化園區

地址: 237 臺北縣三峽鎮隆恩街239號

網址: <http://www.hakka.tpc.gov.tw>

電話: 02-2672-9996

傳真: 02-2671-8660

出版日期: 2006年10月第一版第一刷

定價: 300元

統一編號: 1009502124

ISBN: 978-986-00-6336-3

986-00-6336-2

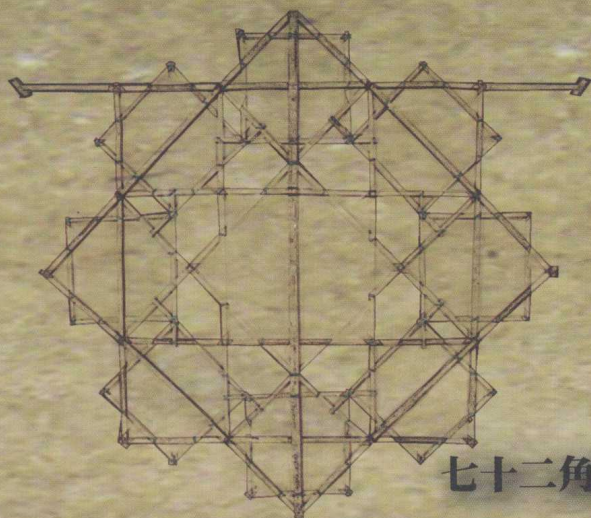
年 82.00

臺北縣政府文化局  
CULTURAL AFFAIRS BUREAU OF TAIPEI COUNTY GOVERNMENT



臺北縣客家文化園區  
Taipei County Hakka Museum

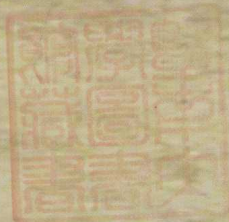




七十二角風吹



汀州會館鄞山寺



阿里磅十八王公廟

臺北縣客家志系列 臺北縣汀州客尋蹤



## 壹、走訪臺北縣客家庄的風土世界 10

- 一、臺北客家聚落的四大版塊 13
- 二、清代客家及「台北汀眾」的外遷故事 22
- 三、與汀州客裔為鄰的其他客籍 27

## 貳、流傳在臺北縣內的汀州客家 30

- 一、鄞山寺六大姓四角頭二十一股 34
- 二、汀州客裔的特殊姓氏 36
- 三、墓地裡的汀州地望意識 41
- 四、三芝汀州客家聚落領域層次 44

## 參、九月九的汀州家庭祭祀 50

- 一、祠堂別名與汀州堂號 52
- 二、祠而序宗的祖廳祭祀 56
- 三、墓而會族的掃墓祭儀 57
- 四、汀州客裔的最後母語空間 59
- 五、九月九總忌與八角風箏 62

## 肆、神明祭祀圈與汀州客家信仰 66

- 一、「台北汀眾」的汀州會館 68
- 二、汀州客家獨創性神祇的發展 69
- 三、地基主廟與陰魂地主 74
- 四、客家散村的戲坪埔及公眾地 81



## 伍、汀州客家庄的風土習俗與產業 84

- 一、山麓區、過渡區、海濱區裡的汀州客屬 86
- 二、汀州客家應景米食與祭祖貢品 90
- 三、農漁產業與觀光景點 93
- 四、大淡水地區的打石風氣 101

## 陸、臺北縣汀州客家建築與聚落意象 104

- 一、多元的與風土的傳統民居 106
- 二、居家擇址與傳承原鄉的梯田景觀 111
- 三、汀州客屬的「滬尾寮」建築風貌 115
- 四、安山石材運用與施作工法 118

## 餘論 122

## 附錄一【參考資料】 123

## 附錄二【訪談紀要】 124



## 局長序

這是臺北縣客家文化園區規劃出版的「臺北縣客家志系列」叢書的第一本，也可以說是園區成立一週年的獻禮。書中記錄了臺北縣汀州客家人及其過往的點點滴滴，讓讀者認識即使到了現代，臺北都會中依然存在具有顯著文化特質與拓殖歷史可考的客家人，這些可以說是「客家庄」在臺北縣的特殊表現。藉由《臺北縣汀州客尋蹤》付梓，著實讓人認識過往與現今屬於臺北縣客家的真正面貌。

《臺北縣汀州客尋蹤》內容描述臺北縣境內汀州客家及其聚落的分佈，以最早入墾臺北縣芝蘭三堡的北濱客家、清初即已文教盛極一時的新莊客家、擺接堡的漳汀客家大族，以及大豹溪流域的三峽山客等四大區域為主軸，重新詮釋屬於臺北縣的史地定位。

長久以來，因為歷史發展中主流文化的強勢影響，及過去語言政策所帶來的文化衝擊，致使語言日漸流失的臺北客家族群，在融入主流社會的同時，也逐漸地隱匿起來。具代表性的臺北縣汀州客家，族群特有文化一代代流失，語言、文化的世代斷層愈來愈明顯，一些如「九月九客人做麻糬」、「九月九風吹滿天嚇」等獨特舊俗，晚近已逐漸褪色。因此，臺北縣客家文化園區在規劃臺北縣客家志的調查與出版時，特別以《臺北縣汀州客尋蹤》為優先，期盼藉由對現存於臺北縣的汀州客家及其聚落生活的探討，讓更多人認識「台北汀眾」，或許藉此可以吸引更多人士，開始注意屬於臺北縣客家的真正特質。

臺北縣政府文化局局長 朱惠良

### Preface

This is the first book of the series titled Hakka People in Taipei County published by Taipei County Hakka Museum. The book is considered as the gift to the first anniversary of Taipei County Hakka Museum. The book records the life of the Hakka in Dingjhou in Taipei County. That the cultural characteristics and pioneer history of the Hakka still exist in Taipei nowadays can be recognized by readers. Hakka villages remain in Taipei County. The publication of Tracks of the Hakka in Dingjhou in Taipei County definitely helps the readers know the past and present life of the Hakka in Taipei County.

Tracks of the Hakka in Dingjhou in Taipei County describes the Hakka in Dingjhou in Taipei County and their distribution. The four major groups are: Seafront Hakka in Jhilan Fortress, Sinhuang Hakka famous for their culture and education in the early Qing Dynasty, Jhangding Hakka in Baijie Fortress, and Sanshia Hakka near the Dabao River. The lives of the Hakka can be used to redefine the history of Taipei County.

For a long time, the mainstream culture's strong influence on the historical development and language policies have made the Hakka in Taipei County almost invisible. The Hakka language has gradually disappeared and the people have very nearly assimilated into the mainstream culture. The traditional culture of the Hakka in Dingjhou in Taipei County has disappeared generation by generation. The old traditions such as "making rice cake on September 9th," and "flying kites on September 9th" have faded. To prevent Hakka culture from disappearing completely, Tracks of the Hakka in Dingjhou in Taipei County was a top priority when Taipei County Hakka Museum planned and published the series titled Hakka People in Taipei County. With the discovery of the Hakka in Dingjhou in Taipei County and their life, it is hoped that people can have more understanding and appreciate the Hakka culture in Taipei County.

Director, Cultural Affairs Bureau of Taipei County Government

Hui-liang Chu

## 園長序

與臺灣南北各地的客家研究相比，這本《臺北縣汀州客尋蹤》對臺北縣客家文化園區來說，意義深遠。不但能增進我們對臺北縣汀州客家與客家庄之拓墾史實、祭祀習慣、產業生活、風土調適等多面向課題的認識與理解，同時也讓我們從臺北都會發展的觀點，重新發掘這些生長於斯的汀州客家族群，對地方開發及文化耕植上的貢獻。

渡海來臺的臺北縣汀州客家，事業有成之後，在淡水河兩岸的新莊、五股、泰山及淡水等地，捐置為數頗多且各具風華的信仰廟祠、州府會館與書院等設施，奠定北縣文教基礎。一般人頗熟悉的「做重陽，祭麻糬」祭祖古儀，及「九月初九，風吹哄哄，半天嚇嚇」的習俗，原來都是對臺北縣汀州客家的描述。再則，定光古佛、民主公王、東峰公太、十八王公等不同於外縣市客家聚落的信仰，其實都與汀州客關係密切。這些具體呈現在民眾眼前的在地客家文化，可以說是臺北縣獨特的文化資產。

今天已充分與其他族群融合的客家文化應回歸在地生活，才能培養出真實的客家情懷與鄉土認同。這本《臺北縣汀州客尋蹤》是「臺北縣客家志系列」叢書首部曲，所顯示的意義，不只是客家資料的彙集而已，更重要的是，期望藉由重視歷史脈絡的臺北縣汀州客家的紮實調查，讓專屬於臺北縣的客家文化資源獲得重視，以論述出有別於其他縣市的客家文化。

《臺北縣汀州客尋蹤》奠基於多年的實地研究，相信這本有意義的著作，對關心客家文化人士來說，應該頗具參考價值，這也是此書出版最令人感到欣慰之處。

臺北縣客家文化園區園長

李顯鎮

### Preface

Compared to other Hakka studies in northern and southern Taiwan, Tracks of the Hakka in Dingjhou in Taipei County is very meaningful to the Taipei County Hakka Museum. The book helps readers have a deeper understanding of pioneer life, worship habits, industries, natural conditions, and social customs of the Hakka in Dingjhou in Taipei County. Furthermore, this book helps readers to know the Hakka in Dingjhou and their contributions to the development of the local area.

The Hakka in Dingjhou in Taipei County crossed the sea and settled in Taiwan. They gave money to build temples, assembly halls, and academies of classical learning in Sinhuang, Wugu, Taisun, and Tamsui along the Tamsui River. These construction projects provided the cultural and educational foundations of Taipei County. Old traditions such as "making rice cakes on September 9th," and "flying kites on September 9th" are used to describe the Hakka customs in Dingjhou in Taipei County. Furthermore, the Dingguang Buddah, Minjhu Gongwang Temple, Dongfeng Gongtai, and Eighteen Wang Kung Temple are all associated with Hakka beliefs. These temples are part of the unique cultural heritage of Taipei County.

The Hakka should work with other ethnic groups and tribes in Taiwan in order to cultivate the Hakka cultural awareness. Tracks of the Hakka in Dingjhou in Taipei County is the first book of the series entitled Hakka People in Taipei County. This book should not just be a collection of the Hakka data. It should be an important resource to understand and appreciate Hakka culture in Taipei County. Sound field research of the Hakka in Dingjhou in Taipei County forms the basis of this book. The authors hope that readers will be able to appreciate the differences of Hakka culture in Dingjhou from that of Hakka in other cities and counties.

Tracks of the Hakka in Dingjhou in Taipei County will be a useful reference to those who are interested in the Hakka culture.

Director, Taipei County Hakka Museum

Hsien-Chen Lee.



## 作者序

如果要在我們熟悉的、非常都會化的臺北大縣，推薦引以為榮的汀州客家及其聚落文化，確實是項大膽與近乎創舉的想像。然而，在親身走訪到了北濱海岸、滬尾山下、漳和地區、新莊街與南雅夜市等地，近距離探訪長住在此的汀州客裔之際，必然會赫然發現，這些每況愈下的舊有風俗與地景，其實是臺北客家庄與「台北汀聚」自清代流傳至今的歷史風貌。

相較位居山莊僻壤間的其他縣市的客家小鎮，臺北縣的汀州客家更像是遠在他鄉，卻又近在咫尺的近鄰。每每接觸這些曾經風華一時的客屬，除了更加理解被古代氛圍環繞的客家拓墾故事，再則，若從文化資產保存的角度而言，又像是親眼目睹了一處又一處，夢寐以求的鄉關故土。

《臺北縣汀州客尋蹤》一書得以出版，這要感謝臺北縣政府文化局，以及臺北縣客家文化園區的大力支持，使得塵封已久的《臺北縣汀州客家宗祠與聚落關係調查研究》成果報告書，能夠在過去的半年多以來，彙整更多的田野調查資料，而得以出版。匆促付梓，深表歉意，在研究過程中也瞭解了此一課題確實深具開發潛力，期許往後能夠繼續加以鑽研。

另則，基於本書傳達的是透過風土史料所建構的真實故事與歷史詮釋，以及為避免各種形式的贅述與轉述，多數的參考書目除在文中顯示書名外，其餘請參閱上述的成果報告書。最後，關於當下的臺北縣汀州客家景象，要如何繼續的留存於後世的問題，試想若藉由風俗生活面向的文化保存，想必應是首要的活化良方。總覺得慎重其事的介紹這些特殊的、與眾不同的族群及其生活內容，包括有形的文化景點與無形的民俗資產，是如何有趣的與具地方感的，遺存在繽紛繁華的臺北縣境內，可以說是項立意深遠且又容易推廣的保存策略。

作者

齊怡光

By the author

It seems to be a bold and unprecedented idea to recommend the Dingzhou Hakka and their dwelling culture in the highly urbanized great Taipei County that we are familiar with. Yet, upon visiting firsthand the Northern Coastline, Huwei Mountain foothills, Zhangho areas, Hsinchuang Street, and the Nanya Night Market, a closer encounter with descendants of the Dingzhou Hakka has brought me to realize that the rapidly declining traditional custom and pioneering landscape is, in fact, the hub preserving the vintage flare of Taipei Suburbs and the Taipei Hakka estates in the Qing dynasty.

Compared with villages and rural Hakka towns, the Dingzhou Hakka in Taipei County do appear to be transient yet close-range neighbors. Every encounter with the Dingzhou Hakka in Taipei County brings me to be closer to the Hakka pioneering stories shrouded in an ancient ambience and to witness the Hakka folklore. The viewpoints of a cultural anthropology brings me to rediscover yet one after another of the rare glimpses of the distant homeland.

I am gratefully for the undivided support of Cultural Affairs Bureau of Taipei Government, and the Taipei County Hakka Museum for the publication of the book *Tracks of the Hakka in Dingzhou in Taipei County. Research Study on family shrines and dwellings of the Hakka in Dingzhou in Taipei County* has been published and included field data collection of other Hakka dwellings in Taipei County. Under the time constraints, I apologized for extending more articles in this book with my limited insights. Some issues are needed to be explored in the near future.

In addition, the book is aimed to reveal realistic stories and historic interpretation built upon the grassroots history. Therefore, the author tried not to make this book just another form of redundant narration and excerption. The bibliographies of book titles are shown in the text. The rest of the references can be found in the research paper. Lastly, in addressing the issue of how to preserve the Hakka in Dingzhou in Taipei County for the future generations, to preserve the culture through aspects of folklore would be a crucially feasible strategy and revival approach. Introducing the unique and distinct ethnic group and their way of life, including its cultural heritage and intangible folklore assets that remain in the hustle and bustle of Taipei County will be a significant and practical strategy to preserve the culture

author

Lun Kuang Liao



# 簡介

本書根據田野接觸的臺北縣汀州客家庄，嘗試在源流認同與客家母語之外的文化習慣上，尋覓汀州客的蹤跡。

嘗試從史地脈絡推演至生活氛圍、風俗產業、建築與聚落等面向，介紹臺北縣汀州客的當下面貌與文化內涵。章節內容依序有：壹、走訪臺北縣客家庄的風土世界；貳、流傳在臺北縣內的汀州客家；參、九月九的汀州家庭祭祀；肆、神明祭祀圈與汀州客家信仰；伍、汀州客家庄的風土習俗與產業；陸、臺北縣汀州客家建築與聚落意象等。

諸如本書提及的臺北縣四大傳統客家版塊的史地脈絡、艋舺寺六六姓四角頭二十一股、汀州客裔特殊姓氏定居臺北縣的故事、九月九的汀州家庭祭祀、根植歷史氛圍中的汀州客在地生活經驗等，從這些現今被臺北縣汀州客屬所樂道的傳統風俗與記憶裡，應能夠讓吾人更加體認，近在眼前的汀州客及其生活實況，確實是臺北縣必需極力保存的民俗風土資產。

## Prologue

The book, derived from field contact made in the Hakka villages in Dingjhou in Taipei County, has attempted to keep traces of the Hakka in terms of heritage recognition and cultural practice beyond their mother tongue of the Hakka.

The book attempts to explore from the historical timeline to practical living ambience, including the following aspects such as folklore industry, architecture and dwellings, the modern aspects, and cultural significance of the Hakka in Dingjhou in Taipei County. The book is divided by chapter and section. Part I reveals the sights of the Hakka villages in Taipei County. Part II introduces the Dingjhou Hakka residing in Taipei County. Part III focuses the family ceremonial rites on Sept. 9th of the Dingjhou Hakka. Part IV is religious ceremony circle and the religion of the Dingjhou Hakka. Part V is the folklore custom and industry of the Dingjhou Hakka. Part VI is the architecture and dwellings of the Dingjhou Hakka in Taipei County.

The historical timeline on the four major traditional Hakka blocks in Taipei County, the twenty-one divisions of the four triads encompassing the six major surnames of the Chinshan Temple, the stories revolving around how certain unique surnames of the Dingjhou Hakka have chosen to reside in Taipei County, the Dingjhou family ceremonial rites on Sept. 9th, and grassroots living of the Dingjhou Hakka deep-rooted in historical ambience are introduced in this book. The traditional custom and heritage that practiced among the Dingjhou Hakka today in Taipei County is a reminder to all modern Dingjhou Hakka and their way of life are indeed the grassroots resources and folklore heritage that Taipei County needs to preserve.

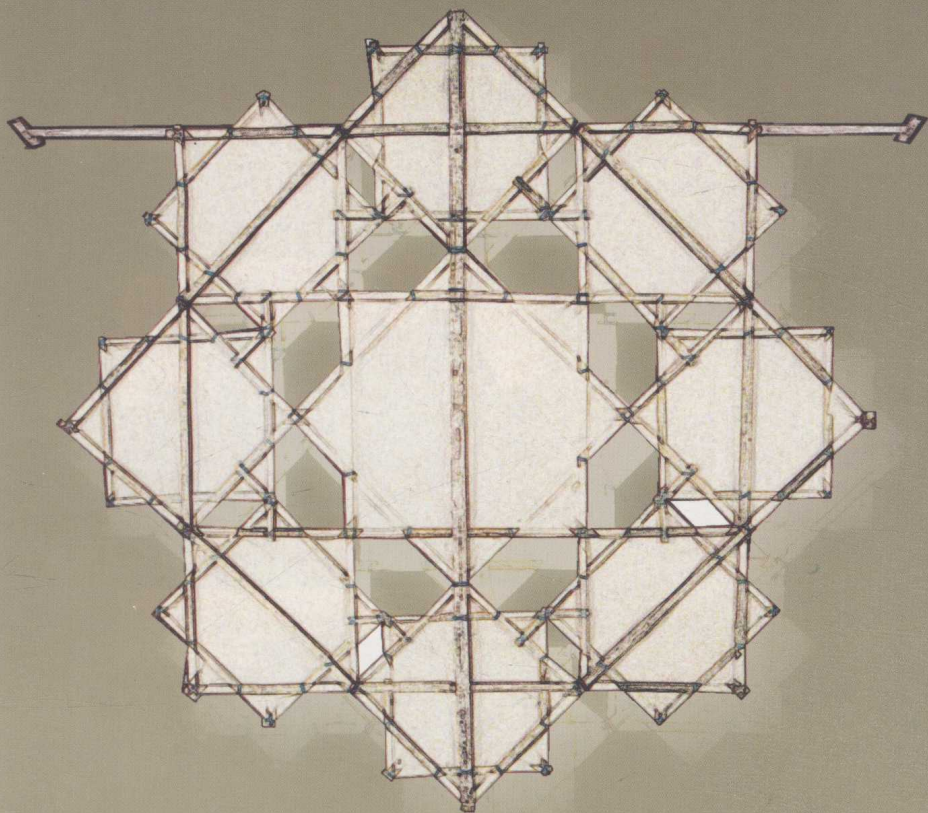


臺北縣



汀州客尋蹤





留存在當下的汀州客家景象，  
在北濱海岸、滬尾山下、  
漳和地區、新莊街與南雅夜市…  
那些關於「台北汀眾」  
與臺北客家庄的過去風華，  
真像是遠在他鄉，  
卻又近在咫尺的故知。





# 壹、走訪臺北客家庄的風土世界

## Chapter 1

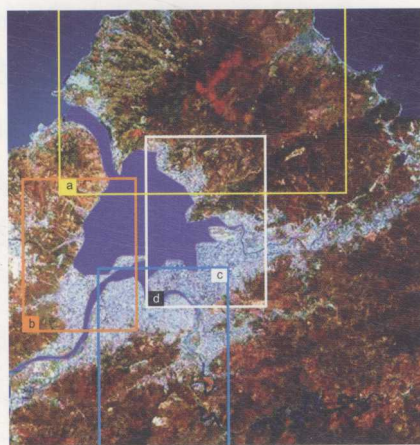
- 一、臺北客家聚落的四大版塊
- 二、清代客家及「台北汀眾」的外遷故事
- 三、與汀州客裔為鄰的其他客籍



# 走訪臺北縣

## 客家庄的風土世界

根據客屬佈流史料記載與田野的實際瞭解，在臺北縣除有使用比較為人熟知的四縣腔或海陸腔客語等客家社群外，在早期的拓墾歷程中，另有客家兩大原鄉之一的福建省汀州府，以及廣東省潮州府、福建省漳州府所轄的各種客籍移民，從入墾之初直到今天，在此好山好水的臺北縣境內，扮演過極為重要的角色。



鄧山寺四角頭分佈區 a 淡水角 b 新莊角 c 板橋角 d 臺北角



臺北縣客家聚落四大版塊 1 北流區 2 都會區 3 板橋區 4 三峽區

上圖版圖為海拔三公尺之台北大湖時期，由淡水河、基隆河、大漢溪、新店溪等四條河川所分割的清代汀州客家版圖；下圖則是現在的臺北縣地景及客家聚落的四大分佈版塊。



就在當下，臺北縣市的居民大可不必千里迢迢的遠至北埔、苗栗或是南臺灣的美濃、萬巒等古樸鄉野，探尋客家里社的原味風情。環顧臺北縣四境中的客家聚落中可列舉數例的就有三芝鄉八連溪流域的沿溪聚落群、石門鄉的阿里磅與乾華等地。《客家春泥屋與淡水蜆家棚的建築技術選項關係》一文所提及的淡水鎮廣西客屬聚落、板橋市的滸仔港、中和市的南勢角及西勢一帶、新店市安坑溪流域的漳汀客家聚落、三峽鎮的大豹山地，皆可看見成群集結的客屬後裔在此叢聚成庄。

有別於已經充分融入福佬語及福佬文化裡的中南部「福佬客」，這些早就不再說閩西母語的臺北汀州客家庄，他們最為不同且難能可貴的特點就是不諱言自己是客家後裔的事實。藉由現存於臺北縣的汀

州府客家及其聚落生活，尤其是在清季初葉就已入墾大淡水地區的汀州客屬，探尋這些並非典藏在經文史冊之列，而是流傳於臺北風土脈絡中的真實性與當代的客家風貌，將有助於增進對於臺北縣在地文化，以及「福佬客」論述的豐富想像。

對於大臺北地區清代客家的興衰故事，臺北盆地的地理條件是一重要的影響環節。例如與開發序位有關的土地適用性的限制，使得自原鄉遷徙至臺北移墾的客家人，在歷經持續遷徙的開發經驗所建立的客家生活圈，概略是以臺北盆地的沿澤溼地為中心，如環狀帶的由北端的北濱到南境山地的入墾定居，乃至與外縣市往來頻繁的發展脈絡。

概觀清代之際臺北縣汀州客家及其聚



淡水鄧山寺廟貌。



三芝鄉新庄園窗水口民主公王宮入口石碑。



落的拓殖歷史，可以分為與汀州客籍密切關聯的臺北客家與聚落的拓墾歷程，及大淡水地區汀州客家的早期發展等二部份，分別在拓墾故事與地方特色上加以詳細介紹。

## 一、臺北客家聚落的四大版塊

臺北縣客家及其聚落的拓墾故事，概略是從最早入墾且遺存至今的三芝、石門、淡水等舊稱芝蘭三堡內的眾多客家聚落，也就是自渡海至北部沿海的北濱海岸之庄社建立，做為客籍拓墾臺北的開端。約略在同一時期，另批客家墾民，沿著淡水河或《諸羅縣志》此一清代古籍所描述的「康熙臺北湖」所遺留的泛濫溼地，越過海濱內側的大屯山與淡水河口，而深入臺北盆邊西側下方的新莊街。

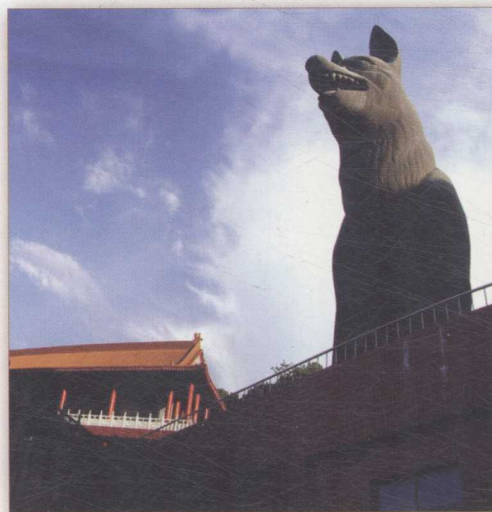
接著，歷經清中葉時期的開發飽和與分類械鬥，造成臺北客家的部份族脈，轉移至桃園、宜蘭等外縣市；另外的部份漳汀客家，則轉至或留在擺接堡內的板橋、滄仔港、漳和枋寮以及南勢角與西勢，與比鄰的土城及新店安坑地區進行墾拓。

其後日本治台期間的大正十年之際，由於樟腦煉製與山林產業開發的誘因，在當時剛闢劃為一般行政區的三峽山地，大量湧入來自桃園縣與新竹縣境的客家墾民。使得今天在大豹溪以西，以及竹崙溪流域的高峰峻谷之間，遺存著屯聚數代而且是由桃園縣及新竹縣，回流到臺北的新興客家庄。

總而言之，清代客家入墾臺北縣的重要聚集區，概略可區分為芝蘭三堡的北濱



石門鄉境內的十八王公信仰。



石門阿里磅往茂林路上的十八王公廟。





別稱汀人會館、汀州會館的淡水鄭山寺。寺內牆上石碑即可見「汀人會館」字樣。



客家、清初都會區的新莊客家、擺接堡的漳汀客家大族、大豹溪流域的三峽山客等，構成臺北客家群聚的四大版塊。

### 1. 汀州客家庄的當代櫥窗：芝蘭三堡的北濱客家

芝蘭三堡的北濱客家承襲開台先祖的拓殖志業，當代的汀州客屬及其客家庄社，樸實且鮮少為外人所知的，繼續遺存在臺北縣版圖之中。清代初葉就已陸續入墾臺北縣的汀州客家後裔，不僅以相當程度的群聚型態分據在縣轄內的濱海乃至盆邊鄉鎮，使其成為現代都會化後的汀州客屬及





其傳統客家風俗的當代櫥窗。

依據《臺灣在籍漢民族鄉慣別調查》所載述，時至昭和元年(1926)，在臺北州歸類於汀州府籍裔的人口約計有一萬七千四百人，佔了全臺灣汀州府祖籍人口比例的40.9%。其中，又以三芝庄的二千九百人居全臺之冠，鄰近的石門庄則有五百人之眾。而在盆地內同屬鄞山寺「台北汀眾」所轄的臺北縣市汀州客屬，尚有三千二百位之譜，另外更有約九千九百人的汀州客家，定居在與舊稱「小基隆」的三芝交情甚密的基隆市內。

環顧臺北地區這樣相對高數據的人口

比率，一直延續到今天北濱海岸的八連溪以東，還是如舊觀般的並無改變。現今臺北縣境內的汀州客家後裔，雖說可廣義的被及大淡水地區以外的各鄉鎮市，但是若以聚落拓殖與風俗傳承的文化價值而論，眼前所遺存下來的臺北縣汀州客家庄，則只限定在北部濱海的三芝鄉與石門鄉內，且為數可觀。

在上述二鄉鎮內，目前還有為數不少的客家後裔，早在清初就已定居此一經年遭受海風侵襲，以致被十八世紀初葉撰寫的《諸羅縣志》一書所描繪成「跳石以為梁，潮退疾如矢」的海角之地，維繫著對於客家血脈與北縣風土的依戀。



北濱海岸  
山脈、植  
被、溪澗  
及瀑布景  
況。



臺北地區  
行政區劃  
與客家鄉  
鎮示意圖  
。